

CITYSPEAK (from *Bladerunner*)

Sushi Master: Nani ni shimasho ka. [Japanese: "What would you like to have?"]

Deckard: {Points} Give me four.

Sushi Master: Futatsu de jubun desu yo. [Japanese: "Two is enough!"]

Deckard: No. Four. Two, two, four.

Sushi Master: Futatsu de jubun desu yo. [Japanese: "Two is enough!"]

Deckard: {Resignedly} And noodles.

Sushi Master: Wakatte kudasai yo. [Japanese: "Please understand!" (Actually implying sarcastically, "Can't you understand?")]

Policemnan: Hey, idi-wa. [Korean: "Hey, come here."]

Gaff: Monsieur, azonnal kövessen engem bitte. [French-Hungarian-German: "Sir, follow me immediately please!" "azonnal" - means immediately; "kövessen" - means follow imperative; "engem" - means me. And of course "Monsieur" is French for Sir and "bitte" is German for please.)]

Sushi Master: He say you under arrest, Mr. Deckard.

Deckard: You got the wrong guy, pal.

Gaff: Lófaszt, nehogy már. Te vagy a Blade ... Blade Runner. [Hungarian: "Horsedick, no way! You are the Blade ... Blade Runner."]

Sushi Master: He say you 'Brade Runner'.

Deckard: Tell him I'm eating.

Gaff: Captain Bryant toka. Me ni omae yo. [Japanese: "Captain Bryant wants to see your mug in front of his immediately!" (This is a loose translation. "Me ni omae yo" is a sort of pun. "Me ni mae" means to meet someone. "omae" is the very informal use of "you" - in Japanese, this is significant. "yo")]

Deckard (V/O): The charmer's name was Gaff, I'd seen him around. Bryant must have upped him to the Blade Runner unit. That gibberish he talked was city speak, gutter talk. A mishmash of Japanese, Spanish, German, what have you. I didn't really need a translator, I knew the lingo, every good cop did. But I wasn't going to make it easier for him.